

LOS DEBERES DE LA FAMILIA

Manuel de IRUJO 37

Por ~~Manuel de IRUJO~~

30-31
VII/53

Los vascos tenemos bastante inclinación -demasiada-, a atribuirnos bondades sin cuento. Somos la raza más noble, el pueblo más cristiano, donde el sentido familiar goza de mayor alcurnia; guardamos como un tesoro Instituciones heredadas, que nuestros progenitores defendieron con denuedo tesonero al través de los siglos; y nos ofrecemos, con excesiva frecuencia, como grupo humano dechado de virtudes.

Pienso de ello, como reza el refrán, que, "de dinero y santidad, la mitad de la mitad"; y sería discreto que, aún después de echada esta cuenta, rebajáramos bastante.

Del 8 al 12 de Junio último, han tenido lugar, en Bruselas, las "Jornadas Internacionales de Movimiento Mundial de las Madres", bajo el patrocinio de la Reina Isabel de Bélgica. Sus trabajos tenían como objeto concreto "La madre y sus responsabilidades educativas". Este Movimiento fué fundado en París, el año 1947. Hoy se halla agregado a la ONU, entre las Asociaciones no gubernamentales. Tomaron parte en las Jornadas la Organización Mundial de la Salud, el Centro de Acción y Documentación de la Infancia, la Unión Internacional de Organismos Familiares y la Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Cristianas. Participaron en sus deliberaciones delegaciones de Alemania, Austria, España franquista, Gran Bretaña, Francia, Grecia, Italia, Holanda, Suiza, Lituania y "Ucrania en exilio". Presidió la sesión de apertura el señor de Taeye, Ministro de Sanidad y Familia, de Bélgica, y la de clausura el señor Harmel, Ministro de Instrucción Pública del mismo país. El detalle completo de las Jornadas se halla a disposición del público, en el Secretariado General del Movimiento Mundial de las Madres, domiciliado en la rue de Valois, número 37, de París; y del mismo ha publicado amplia referencia el número de "DOCUMENTACION

CATHOLIQUE", correspondiente al 12 de Julio.

Hacemos notar que, entre las delegaciones oficiales congregadas en las Jornadas -no obstante tratarse de una asociación no gubernamental, afecta a la ONU-, se encuentran las representaciones de Lituania y Ucrania, ambas en exilio. La de Lituania ostentaba credenciales expedidas por el Gobierno lituano proscrito; la de Ucrania iba autorizada por el Movimiento de Ucrania Libre, pues que Ucrania, ^{a partir} ~~desde~~ del imperio de los Zares, no ha constituido país autónomo con Gobierno propio hasta el otorgamiento de tal condición por los Soviets comunistas; y son los contrarios a éstos -los anticomunistas-, los representados en Bruselas.

Entre las ponencias leídas y discutidas en las Jornadas, se encuentra la de la señora Hladiy, titulada "Educación Intelectual de los Niños Refugiados Ucranianos". Es, para nosotros, del mayor interés y algunas de sus reflexiones nos alcanzan a los vascos cual piedra en ojo de boticario. Damos a continuación un extracto de sus términos.

"En nuestra Patria -dice la ponente-, cada madre cumple todos los días y a todas horas su función educadora... En el extranjero, nuestras condiciones son diferentes. Mientras que la madre trabaja, el niño esté todo el día en la escuela o en el jardín de la infancia. La madre tiene, pues, muchas menos ocasiones de influir sobre su hijo... La Comisión de Educación de la Federación Mundial de las Organizaciones Femeninas Ucranianas, comprendiendo la importancia de tales relaciones entre padres e hijos, ha publicado una corta serie de directivas... Por intermedio de las organizaciones femeninas locales, la Federación Mundial facilita así a las madres planes de conversaciones, sugiriéndoles los motivos que interesa conozcan los niños. Ello no es mas que un comienzo. Estudiamos y pondremos en acción otros medios... Con frecuen-

cia, los padres estiman en menos la influencia que ellos pueden ejercer en la formación intelectual de sus hijos y se liberan de esta carga, confiándola a la escuela. Es necesario insistir sobre lo nefasto de esa concepción egoísta, para una nación y para cualquier país. La familia que se contenta con alimentar y vestir a sus hijos, falta a su deber y deja de ser el núcleo fundamental de una nación. Para los emigrados ucranianos, aquella concepción nos expone a otros daños. Las escuelas extranjeras no pueden tener en cuenta la diversidad de mentalidades en los emigrados. El niño que concurre con los restantes en esas condiciones, no tarda en adquirir un complejo de inferioridad. Este complejo le conduce a reaccionar contra el medio extranjero en el que se ve obligado a convivir, o a sentir vergüenza de su propio origen nacional y de cuanto le liga a este origen. Los padres deben utilizar su influencia sobre sus hijos, para establecer el equilibrio entre lo nacional y lo extranjero. Tratándose de familias intelectuales, son los padres los que se encargan de enseñar a sus hijos todo aquello que les liga a su condición nacional ucraniana. Para las familias menos intelectuales, han sido establecidas escuelas complementarias ucranianas, las cuales constituyen un precioso coadyuvante para enseñar a los niños la lengua y la Historia de Ucrania, permitiéndoles situar de tal manera a su Patria entre las restantes naciones. Tales escuelas existen en los principales centros ucranianos de los Estados Unidos, Canadá, Australia y Argentina... Los días de vacación, los padres conducen a sus hijos al Parque, al Zoo o al campo, y allí, sobre ejemplos vivos, se ayuda a los pequeños a asimilar, a comprender y a querer las cosas y los fenómenos de la naturaleza. En invierno, puede ser obtenido el mismo resultado por una sesión de cine documental, una visita al Planetarium o una mañana pasada en el Museo... Los emigrados intelectuales ucranianos se han visto obligados a fijarse en barrios obreros,

trabajando padre y madre durante toda la jornada. El esfuerzo agotador del trabajo diario, dificulta la atención personal de los hijos, pero es indispensable adaptarse... y ayudar a los niños a amar y a respetar su origen nacional, a situar a su pueblo entre la gran familia de las naciones, a conocer su idioma y su espiritualidad peculiar.. Porque, de otra manera, los niños, sometidos a la influencia de la escuela extranjera, olvidan su lengua maternal; y los padres, que, con frecuencia, no conocen bien el idioma del país de emigración ni los métodos escolares utilizados, pierden prestigio ante sus hijos. El mantenimiento del prestigio familiar es de una gran importancia para la educación del niño, a quien pretende hacerse un ciudadano en el sentido moral de este concepto. Por eso, es indispensable cultivar entre los niños el conocimiento y el amor a la lengua maternal, la cual viene a ser una manera eficaz de conservar entre ellos el prestigio de la familia. El respeto y el cariño para su nación, permite, de tal modo, afirmar iguales sentimientos con relación a su propia familia... La ausencia de estos sentimientos y su sustitución por la influencia de la calle, conducen al niño a concebir y obrar con un sentido de independencia expuesto a peligrosas desviaciones..."

Entre las conclusiones se encuentra la de "educación familiar, social y vivica en un sentido de amplia visión de sus comunidades nacional e internacional". En la Carta de la Madre vuelve a repetirse la misma idea: "La influencia que la madre ejerce en el hogar debe proyectarse sobre la ciudad, la vida nacional y la internacional". La Cuarta de sus Declaraciones Generales de la Educación, menciona "la grandeza de la patria y el progreso de la humanidad"; y la Quinta de dichas Declaraciones añade: "Es en su familia y de manera singular por medio de su madre, como los niños reciben normalmente los elementos principales de su formación personal y familiar. Los organismos ~~organismos~~

institucionales, públicos o privados, deben prolongar, completar, pero no remplazar la educación dada por la familia".

Hasta aquí, los textos de la ponencia ucraniana y algunas de las conclusiones y declaraciones generales atinentes a aquéllos.

Ucrania es un país sometido a los soviets rusos. Los Ucranianos Libres que viven en Estados Unidos, Canadá, Australia o Argentina, carecen de Gobierno, siquiera éste se halla en la emigración. Sin embargo, han estado presentes en las Jornadas de Bruselas, tomando parte en una organización no gubernamental de la ONU. Los vascos disponemos de Gobierno propio, que vive emigrado, como el Lituaniano. Este ha participado en aquellas Jornadas, al igual que el de Ucrania. Nosotros hemos estado ausentes de ellas. Y Bélgica se halla gobernada por el Partido Demócrata Cristiano, en cuyo seno -como en el de la oposición socialista-, disponemos los vascos de grandes amigos. ¿Por qué aquellos pueblos eslavos han estado presentes en Bruselas y los vascos brillamos por nuestra ausencia? ¿Será éste un motivo de alabanza nuestra?

Ucrania ha organizado la Federación Mundial de las Organizaciones Femeninas Ucranianas, como nosotros Emakume Abertzale Batza. Mas aquella agrupación femenina ucraniana estudia, concurre a Congresos internacionales, trabaja los problemas sociales, facilita directivas a las madres de familia esparcidas por el mundo, se preocupa de que los hijos de los ucranianos aprendan su idioma nacional y atiende escuelas complementarias para asegurar este empeño. ¿Es que los vascos "aún reconociendo de buen grado los excelentes servicios de Emakume Abertzale Batza", podemos decir de nuestras asociaciones femeninas -ni de otras-, lo que los ucranianos de las suyas? ¿Por qué las mujeres ucranianas han estado presentes y actuantes en las Jornadas de Bruselas y las vascas no? ¿Es esto motivo de satisfacción y de alabanza? ¿Es que los vascos -que somos aristocracia argentina-, no podemos hacer en Buenos

Aires lo que hacen los ucranianos llegados ayer, desconocidos y esclavos?

Los ucranianos esparcidos por el mundo se preocupan de que sus hijos hablen el idioma ucraniano, y lo consiguen. Los vascos, que nos hallamos en parejas circunstancias, salvo contadas y honrosas excepciones, vemos a los hijos de nuestros compatriotas hablar español como lengua familiar y el idioma del país como instrumento de cultura y relaciones sociales. Los hijos de los vascos emigrados, bajo otros aspectos excelentes y patriotas estimables, no saben una palabra de euzkera: desconocen el idioma que hablan sus padres, los cuales no sienten preocupación ni menos aún remordimiento por este hecho, ni realizan el menor esfuerzo por remediar su lamentable condicional nacional. Y es claro que, de tales padres salidos, a los hijos les importa una higa por el euzkera, para cuyo idioma no alientan emoción alguna. Ha podido oírse de labios de estudiante universitario vasco, refiriéndose al euzkera: "Y eso, ¿para qué sirve?". Con el idioma patrio se pierde también, no pocas veces, entre la nueva generación de vascos en exilio el prestigio familiar, produciéndose en otros terrenos también los alejamientos que con tanto acierto denuncia la ponencia ucraniana a que hemos dado lectura. ¿Es que habremos de alabarnos por ello?

Los vascos pudimos triunfar de los avatares de la Historia. Pasaron César Augusto y Diocleciano, Leovigildo y Witiza, Abderramán y Almanzor, Fernando el Católico y Carlos Quinto, Godoy y Calomarde; y nosotros constituimos un grupo humano con conciencia nacional. Pasará Franco, como los tiranos que le han precedido. De lo que no podremos defendernos es de nosotros mismos, de nuestra indiferencia, de nuestra falta de honradez intelectual que proclamando el amor a Euzkadi no realice el menor esfuerzo por conservar su idioma. Y el día en que el euzkera dejara de ser lengua viva, sería el último de nuestra Historia como grupo humano con concepción nacional.

Mientras no cumplamos con nuestros deberes para con la familia y para con la Patria, no merecemos la libertad.

X X X

Han oído ustedes la lectura del artículo titulado "LOS DEBERES DE LA FAMILIA" escrito por nuestro colaborador Manuel de Irujo.

Los deberes de la familia

53

Los vascos tenemos bastante ~~eficiencia~~ ^{inclinación} -demasiada- a atribuirnos bondades sin cuento. Somos la raza mas ~~pura~~ ^{noble}, el pueblo mas cristiano, donde el sentido familiar goza de mayor alcurnia; guardamos como un tesoro ~~nuestras~~ ^{heredades,} instituciones ~~seculares~~ ^{progenitores}, que nuestros ~~padres~~ ^{ancestros} defendieron con denuevo ^{tesorero} al través de los siglos; y nos ofrecemos, con ~~frecuencia~~ ^{excesiva}, como grupo humano dechado de virtudes.

Pienso de ello, como reza el refran ^{que, de} ~~mantenimiento~~ dinero, y santidad, la mitad de la mitad"; y sería discreto que, aun después de echada esta cuenta, rebajáramos ~~mantenimiento~~ bastante.

Del ocho al doce de Junio último han tenido lugar en Bruselas las ^{patrocinio} ~~patrocinio~~ Jornadas Internacionales del Movimiento Mundial de las Madres; bajo el ~~patrocinio~~ ^{patrocinio} de la reina Isabel de Belgica. Sus trabajos tenían como objeto concreto "La madre y sus responsabilidades educativas". Este Movimiento fué fundado en Paris el año 1947. Hoy ~~mantenimiento~~ se halla agregado a la ONU entre las Asociaciones no Gubernamentales. Tomaron parte en ~~las~~ ^{en} las Jornadas la Organización Mundial de la Salud, el Centro de Acción y Documentación de la Infancia, la Unión Internacional de Organismos Familiares y la Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Cristianas. Participaron en sus deliberaciones delegaciones de Alemania, ^{francuista,} Austria, ^{España} ~~Francia~~, Gran Bretaña, Francia, Grecia, Italia, ~~Francia~~ ^{Francia}, Holanda, Suiza ^{Lituania} y "Ucrania en exilio". Presidió la sesión de apertura M. de Taeye, Ministro de Sanidad y Familia de Belgica, y la de clausura M. Harmel, Ministro de Instrucción Publica del mismo país. El detalle completo de las Jornadas se halla ~~mantenimiento~~ ^{a disposición del público} en el Secretariado General del Movimiento Mundial de las Madres domiciliado en la rue de Valois numero 37 de Paris; y del mismo ha publicado amplia referencia el numero de Documentation Catholique correspondiente al 12 de Julio.

Documentation Catholique

Hacemos notar que, entre las delegaciones oficiales congregadas en ~~no obstante~~ tratarse de una asociación no gubernamental afecta a la ONU-
 las ~~Jornadas~~ ^{ambas} se encuentran las representaciones de Lituania y Ucran-
 ia, en exilio. La ~~Embajadonna~~ ^{profesor} de Lituania ostentaba credenciales expedi-
 dos por el Gobierno lituano ~~exilado~~. La de Ucrania iba autorizada por
 Movimiento de Ucrania Libre, ^{la falta del impeto de los jueces}
 el ~~Embajadonna~~ ^{los anticomunistas} pues que, Ucrania no ha constituido país
 autónomo con gobierno propio hasta el otorgamiento de tal condición por
 los soviets; ~~comunistas~~; y son los contrarios a estos los representados
 en Bruselas.

Entre las ponencias leídas y discutidas en las Jornadas, ~~de Bruselas~~,
 se encuentra la de la Señora Eladiy, titulada "Educación Intelectual de
 los Niños Refugiados ~~Ucranianos~~". Es para nosotros del mayor interés, y
 algunas de sus reflexiones nos alcanzan a los vascos ^{cual} ~~como~~ pedrada en ojo
 de boticario. Damos a continuación un extracto de sus términos.

^{En nuestra patria -dice la ponente-, cada madre cumple todos los}
^{y a todas horas} días su función educadora... En el extranjero, nuestras condiciones son
 diferentes. Mientras que la madre trabaja, el niño está todo el día en
 la escuela o en el jardín de la infancia. La madre tiene ^{pues muchas} ~~mucho~~ menos
 ocasiones de influir sobre su hijo... La Comisión de Educación de la Fe-
 deración Mundial de las Organizaciones Femeninas Ucranianas, ~~abundantemente~~
~~mucho~~ comprendiendo la importancia de tales relaciones entre padres e hi-
 jos, ha publicado una corta serie de directivas... Por intermedio de las
 organizaciones femeninas locales, la Federación Mundial facilita así
 a las madres planes de conversaciones, sugiriéndoles los motivos que
 interesa conozcan los niños. Ello no es mas que un comienzo. Estudiamos
 y pondremos en acción otros medios... Con frecuencia, los padres estiman
 en menos la influencia que ellos pueden ejercer en la formación intelec-
 tual de sus hijos, y se liberan de esta carga confiándola a la escuela. ~~Hay~~
 Es innecesario insistir sobre lo nefasto de ~~esa~~ ^{esta} concepción, ~~egocista~~, para
 una nación y para cualquier país. La familia que se contenta con alimen-

tar y vestir a sus hijos, falta a su deber y deja de ser el núcleo fundamental de una nación. Para los emigrados ucranianos, aquella concepción nos expone a otros daños. Las escuelas extranjeras no pueden tener *en* cuenta ~~la~~ la diversidad de mentalidades *en* los emigrados. El niño que concurre con los restantes en esas condiciones, no tarda en adquirir un complejo de inferioridad. Este complejo le conduce a reaccionar contra el medio extranjero en el que se ve obligado a convivir, o a sentir vergüenza de su propio origen nacional y de ~~cuanto~~ cuanto le liga a este origen. Los padres deben ~~asimismo~~ utilizar su influencia sobre sus hijos, para establecer el equilibrio entre lo nacional y lo extranjero. Tratándose de familias intelectuales, son los padres los que se encargan de enseñar a sus hijos todo aquello que les liga a su condición nacional ucraniana. Para las familias menos intelectuales, han sido establecidas escuelas complementarias ucranianas, las cuales constituyen un precioso coadyuvante para enseñar a los niños la lengua y la historia *de Ucrania*, permitiéndoles situar de tal manera a su patria entre las restantes naciones. Tales escuelas existen en los principales centros ucranianos de Estados Unidos, Canada, Australia y Argentina.... Los días de vacación, los padres conducen a sus hijos al parque, al Zoo o al campo, y allí, sobre ejemplos vivos, ~~ayuda~~ a los pequeños a asimilar, a comprender y a querer las cosas y los fenómenos de la naturaleza. En invierno puede ser obtenido el mismo resultado por una sesión de cine documental, una visita al planetarium o una mañana pasada en el museo.... Los emigrados intelectuales ucranianos se han visto obligados a fijarse en barrios obreros, trabajando padre y madre durante toda la jornada. El esfuerzo agotador del trabajo diario dificulta la atención personal de los hijos, pero es indispensable adaptarse... y ayudar ~~al~~ a los niños a amar y a respetar su origen nacional, a situar a su pueblo ~~entre~~ *entre* la gran familia *de las naciones*, a conocer su idioma y su *espiritualidad* peculiar....

Porque, de otra manera, los niños, sometidos a la influencia de la escuela extranjera, olvidan su lengua materna; y los padres, ^{que con} ~~no conocen~~ ^{conocen} bien el idioma del país de emigración ni los métodos escolares utilizados, pierden prestigio ante sus hijos. El mantenimiento del prestigio familiar es de una gran importancia para la educación del niño, a quien pretenda hacerse un ciudadano en el sentido moral de este concepto. Por eso, es ^{indispensable} ~~indispensable~~ cultivar entre los niños el conocimiento y el amor a la lengua ^{materna} ~~materna~~ la cual viene a ser una manera eficaz de conservar entre ellos el prestigio de la familia. El respeto y el cariño para su ~~nación~~ ^{nación} permite de tal modo ^{afirmar} ~~conservar~~ iguales sentimientos con relación a su propia familia.... La ^{ausencia} ~~independencia~~ de estos sentimientos y su sustitución por la influencia ~~de la vida~~ de la calle, conducen al niño a concebir y obrar con un sentido de independencia ^{perigosas} ~~perigosas~~ puesto a ~~desviaciones~~ ^{desviaciones}....

Entre las conclusiones se encuentra la "de educación familiar, social ^{amplia visión} ~~amplia visión~~ y cívica en un sentido de ~~de sus comunidades~~ ^{de sus comunidades} nacional e internacional". En la Carta de la Madre vuelve a repetirse la misma idea: "La influencia que la madre ejerce en el hogar debe proyectarse sobre la ciudad, la vida nacional y la internacional". La Cuarta de sus Declaraciones Generales de la educación ^{menciona} ~~menciona~~ "la grandeza de la patria y el progreso de la humanidad"; y la Quinta de dichas Declaraciones añade: "Es en su familia, y de manera singular por medio de su madre, como los niños reciben normalmente los elementos principales de su formación personal y familiar. Los organismos institucionales públicos o privados deben prolongar ^{y completar,} ~~y completar,~~ pero no remplazar la educación dada por la familia".

Hasta aquí los textos de la ponencia ucraniana ^{Y algunas de las} ~~Y algunas de las~~

conclusiones y declaraciones generales atinentes a aquellos.

Ucrania es un país sometido ~~minimamente~~ a los soviets rusos. Los Ucranianos Libres que viven en Estados Unidos, Canada, Australia o Argentina, carecen de Gobierno, siquiera este se halle en la emigración. Sin embargo, han estado presentes en las Jornadas de Bruselas, tomando parte en una organización no gubernamental de la ONU. Los vascos disponemos de Gobierno propio, que vive emigrado, como el Lituano. ~~Este~~ ^{alguno} ha participado en aquellas Jornadas, ^{al igual que} como el de Ucrania. Nosotros hemos estado ausentes de ellas. Y Bélgica se halla gobernada por el Partido Demócrata Cristiano, en cuyo seno ^{V-} como en el de la oposición socialista- disponemos los vascos de grandes amigos. ¿Porqué aquellos pueblos esclavos ~~minimamente~~ han estado presentes en Bruselas y los vascos brillamos por nuestra ausencia? ¿Será este un motivo de alabanza nuestra?

Ucrania ha organizado la Federación Mundial de las Organizaciones Femeninas Ucranianas, como nosotros Emakume Abertzale Batza. Mas, aquella ^{agrupación} ~~organización~~ femenina ucraniana estudia, ^{V-} concurre a congresos internacionales, ^{facilita} trabaja los problemas sociales, ~~sin~~ directivas a las madres de familia esparcidas por el mundo, ^{que} se preocupa de ~~que~~ los hijos de los ucranianos aprendan su idioma nacional, ^{y además} establece escuelas complementarias para ~~minimamente~~ asegurar este empeño. ^{V-} ~~con~~ ^{con} reconociendo de buen grado los excedentes ~~servicios~~ de E.A.B. ^{— ni de otras —} ¿Es que los vascos podemos decir de nuestras asociaciones femeninas lo que los ucranianos de las suyas? ¿Porqué las mujeres ucranianas han estado presentes y actuantes en las Jornadas de Bruselas y las vascas no? ¿Es este motivo de ~~minimamente~~ satisfacción y de alabanza? ^{V-} ~~que~~ ^{que} somos ~~la~~ aristocracia argentina- ¿Es que los vascos ~~no~~ podemos hacer en Buenos Aires lo que hacen los ucranianos ^{llegados ayer,} desconocidos y esclavos?

Los ucranianos esparcidos por el mundo ^{se preocupan de} ~~hacen~~ que sus hijos hablen el idioma ucraniano. ^{V-} ~~Lo~~ ^{Lo} ~~con~~ ^{con} ~~que~~ ^{que} los vascos, que nos hallamos en parejas circunstancias, salvo contadas y honrosas excepciones, vemos a los hijos de nuestros compatriotas hablar español como ^{lengua} ~~idioma~~ familiar y el idioma del país como

